

AEROPORT DE BOURGES BOURGES AIRPORT

GUIDE DE L'ASSISTANCE HANDLING USER GUIDE



SOMMAIRE SUMMARY

1	INFORMATION GENERALE - GENERAL INFORMATION	3
	1.2 VOTRE CONTACT - YOUR CONTACT	4
	1.2 MODALITES ET REGLEMENTS - TERMS OF PAYMENT CONDITIONS	4
2	ASSISTANCE AEROPORTUAIRE - AIRPORT HANDLING	5
	2.1 ASSISTANCE AUX AÉRONEFS - AIRCRAFT HANDLING	6
	2.2 ASSISTANCE EXCEPTIONNELLE - SPECIAL HANDLING	8
	2.3 AUTRES SERVICES - OTHER SERVICES	9
	2.3.1 AGENT AEROPORTUAIRE - AIRPORT AGENT	9
	2.3.2 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE - EXCEPTIONAL OPENING	10
	2.3.3 DEMANDE D'ASSISTANCE – HANDLING REQUEST	10



1 INFORMATION GENERALE GENERAL INFORMATION

1.2 Votre contact - Your contact

Edeis Aéroport Bourges

Aéroport de Bourges

Esplanade de l'aéroport
18 001 BOURGES

☰ VOS CONTACTS A L'AEROPORT :

STANDARD AEROPORT
☎ : +33 (0)2 48 20 55 64 E-mail : bourges.aeroport@edeis.com
EXPLOITATION
Christophe ANDRAULT Responsable d'Exploitation ☎ : +33 (0) 2 48 20 55 64 E-mail : christophe.andrault@edeis.com
EXPLOITATION / OPERATIONS / ESCALE
☎ : +33 (0) 2 48 50 74 77 E-mail : bourges.aeroport@edeis.com

1.2 Modalités et règlements Terms of Payment Conditions

- ➡ Se référer au guide tarifaire des redevances de service public aéroportuaire chapitre « Extrait des conditions générales »
See "Regulation establishing Airport service fees" and "General terms and conditions"



2 ASSISTANCE AEROPORTUAIRE AIRPORT HANDLING

2.1 Assistance aux aéronefs - Aircraft handling

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs dont la MTOW \geq 3 tonnes.
Airport handling is mandatory for an aircraft with MTOW \geq 3 tons

➤ Tarif Rates

CATEGORIE <i>Category</i>	Tonnage <i>MTOW in tons</i>	Assistance aéroportuaire € HT <i>Airport Handling € EX VAT</i>
0	Hélicoptère < 3 t	80
1	3 à 4,999 inclus	95
2	5 à 6,999 inclus	190
3	7 à 9,999 inclus	290
4	10 à 16,999 inclus	450
5	17 à 24,999 inclus	650
6	25 à 49,999 inclus	950
7	50 et plus	1500

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs dont la MTOW est supérieure ou égale à 3 tonnes et tous les hélicoptères avec passagers

Airport handling is mandatory for aircraft with MTOW > 3 tons and helicopters with passengers

Tout départ après une nuitée fait l'objet d'une deuxième assistance comptabilisée.

Every departure after a night stop will be charged of a second handling cost.

Les aéronefs de moins de 3 tonnes peuvent bénéficier de l'assistance sur demande. Celle-ci sera alors facturée à 80 €.

Aircraft with MTOW < 3 tons can have the benefit of handling, on request. In this case, the rate is of 80 €.

➤ Abattement - Discounts

Abattement de 50% pour les vols sans passagers à l'arrivée et au départ.

50% allowance for flights without passengers on arrival and departure.

➤ Majorations - Surcharges

50 % le dimanche

50% on Sunday

50 % de 21h00 à 06h00

50% from 21H00 to 06H00

100 % les jours fériés

100% on public Holiday

100 % pour les vols officiels

100% for official flight (COTAM, etc...)

Ces majorations ne sont pas cumulatives. Seulement la plus importante sera retenue.

These surcharges are not cumulative. Only the highest will be applied.

➤ **Annulation de vols - Flights Cancellation**

- Moins de 48H de préavis : 50% du coût de l'assistance
Less than 48hours advance warning : 50% surcharge
- Sans préavis : 100% du coût de l'assistance
Without warning : 100% surcharge

➤ **Retard - Delay**

- Entre 1 et 2 heures : 20% d'augmentation
From 1 to 2 hours : 20% surcharge
- Supérieur à 2 heures : 50% d'augmentation
More than 2 hours : 50% surcharge

➤ **Prestations inclus dans l'assistance aéroportuaire - Airport handling services included**

- Le chargement et le déchargement des bagages
The load and the unloading of luggage
- La mise à bord du catering
The catering shipment
- Le guidage, le positionnement et le calage de l'avion
Guidance for positioning the aircraft and chocking,
- La réception des équipages
Crew reception
- Le traitement des bagages
The handling of luggage
- L'utilisation du terminal
Use of the terminal
- La fourniture des dossiers météo
The supply of the weather report
- L'envoi de message de mouvement
The sending of movement messages
- L'enregistrement des passagers et la délivrance des cartes d'embarquement
The checking of the passengers and the delivery of boarding pass
- La pesée des bagages
The weighing of luggage
- L'utilisation des moyens de sécurité conformément à la réglementation
The use of the means of safety according to the current standards
- L'embarquement des passagers
The passengers boarding

2.2 Assistance exceptionnelle - *Special handling*

Ce service, assuré à la demande du client, concerne toute autre prestation que celles indiquées précédemment. La liste non exhaustive ci-dessous reprend les prestations qui pourront faire l'objet d'une assistance exceptionnelle.

- Accès au pied de l'avion en voiture
- Accompagnement durant toute la durée de l'escale des équipages et passagers par un membre de l'exploitant
- Réceptionniste
- Réception de marchandises, colis et animaux à haute valeur ajoutée

La liste est non exhaustive. Elle pourra être complétée sur demande du client. Chaque prestation donnera lieu à la facturation d'une assistance. Dans le cas de plusieurs prestations effectuées, l'exploitant facturera plusieurs assistances exceptionnelles.

This service is provided at the customer's request, regarding any other service as indicated above. It could concern :

- *Access to the plane by car*
- *Support for the duration of the stopover of crews and passengers by a member of the operator*
- *Receptionist*
- *Receipt of goods, parcels and animals with high added value*

The list is not exhaustive. It can be completed on request. Each service will be invoice. In the case of several services provided, the airport will charge several special handling.

SERVICES	€ HT € EX VTA
Voiture au pied de l'avion / heure / entrée <i>Per car access to the aircraft / hour / acces</i>	120
Cortège officiel <i>Official cortege</i>	500
Autres services, par heure et par service <i>Others services, per hour and per service</i>	500

2.3 Autres services - Other services

PRESTATION	UNITE UNIT	€ HT € EX VAT
GPU	Par demi-heure <i>By 1/2 hour</i>	90
Reservation d'hôtel <i>Hotel booking</i>	Par opération <i>By operation</i>	15
Réservation de voiture de location <i>Rental car booking</i>	Par opération <i>By operation</i>	15
Café <i>Coffee</i>	Par litre <i>Per litre</i>	15
Glaçon <i>Ice</i>	Par kilo <i>Per kilo</i>	10
Nettoyage de la vaisselle <i>Dishes cleaning</i>	Par opération <i>By operation</i>	50

Dans le cas où, après le passage d'un aéronef, une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou de tout autre produit, cette intervention donne lieu au paiement d'une redevance de 110 € HT par le responsable du déversement.

In case, after an aircraft passage, a cleaning intervention is necessary following a pouring of hydrocarbons, fatty substance or any kind of product, this intervention leads to the payment of a fee by the person responsible for pouring.

2.3.1 AGENT AÉROPORTUAIRE - AIRPORT AGENT

➔ Sur demande - On demand

Demande minimum : 1 heure

Minimum demand : 1 hour

Majoration de 50% pour les heures effectuées en dehors des horaires d'ouverture.

50% surcharge for demand outside airport hours.

Majoration de 50% pour les heures effectuées le dimanche et les jours fériés.

50% surcharge for demand on Sunday and Publics holidays

DESIGNATION	Par heure € HT <i>Per hour € EX VTA</i>
Agent d'opération aéroportuaire <i>Airport operation agent</i>	110

2.3.2 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE - *EXCEPTIONAL OPENING*

Le service d'escale de l'Aéroport est assuré selon les horaires publiés. En dehors des horaires d'ouverture du service d'escale, une redevance pour ouverture exceptionnelle de l'aéroport sera perçue

Handling services are opened during published hour. The airport can be reopened with prior notice. The reopening charge will be invoiced.

En Euro HT

SERVICE	EURO / HT
Ouverture avec mise à disposition d'un agent pendant une heure. <i>Opening included one operation's agent during one hour.</i>	470

Chaque heure supplémentaire sera facturée conformément à l'article précédent.
Each more hour will be invoiced according to the previous chapter.

2.3.3 DEMANDE D'ASSISTANCE – *HANDLING REQUEST*

	EURO / HT
Non utilisation de myhandling pour un vol <i>If not using myhandling for a request</i>	50